



**WARENZEICHENVERBAND  
DER REIFENWERKE DER DDR e. V.**

**VEB Berliner  
Reifenwerk**

1186 Berlin-Schmöckwitz  
Fernruf 67 40 01  
Fernschreiber 0112 780  
Telegramm Pneumant  
Berlin

**VEB Reifenwerk  
Dresden**

8040 Dresden  
Mannheimer Straße  
Fernruf 4 07 41  
Fernschreiber 02 173  
Telegramm Pneumant  
Dresden

**VEB Reifenwerk Riesa**

84 Riesa Gröba  
Paul-Greifzu-Straße 20  
Fernruf 6 31  
Fernschreiber 028 857  
Telegramm Pneumant  
Riesa

**VEB Reifenwerk  
Heidenau**

8312 Heidenau (Sachsen)  
Hauptstraße 52  
Fernruf 23 61 — 23 63  
Dresden 2 11 20  
Fernschreiber 02 348  
Telegramm Pneumant  
Heidenau

**VEB Reifenwerk  
Fürstenwalde**

124 Fürstenwalde  
(Spree) — Süd  
Fernruf 61 11  
Fernschreiber 0163 220  
Postschließfach 35  
Telegramm Pneumant  
Fürstenwalde



**AUSGABE**

**1967**

**PNEUMANT<sup>®</sup> REIFEN  
FÜR PERSONENKRAFTWAGEN  
UND FAHRZEUGE  
AUF PKW-FAHRGESTELL**



Betriebsvorschriften	3—4
Betriebsvorschriften für Spikes-Reifen	5
Profile	6—7
Niederquerschnittreifen	8
Abmessungen	
Tragfähigkeiten	
Super-Ballon-Reifen	9
Abmessungen	
Tragfähigkeiten	
Ballon-Reifen	11
Abmessungen	
Tragfähigkeiten	
Hinweise über schlauchlose Reifen	12—13
Typenprogramm	14—15

Bei Erscheinen dieses Spezialprospektes sind technische Daten der Ausgabe von 1965/66 nicht mehr verbindlich.

Änderungen vorbehalten!

GEISSLER · DEWAG WERBUNG DRESDEN

# BETRIEBSVORSCHRIFTEN FÜR REIFEN: PERSONENKRAFTWAGEN TGL 6499

Bei Bestimmung der für ein Fahrzeug erforderlichen Mindestgröße der Reifen ist von den der zulässigen Fahrzeuggesamtmasse entsprechenden Achslasten auszugehen. Daraus ergibt sich die Radlast. Bei Personenkraftwagen sind für die Ermittlung der Gesamtmasse folgende Werte der Personen- und Gepäckmassen zugrunde zu legen:

Masse für eine Person	65 kg + 10 kg Gepäck	= 75 kg
Masse für Gepäck bei Besetzung mit 2 Pers.		= 25 kg
Masse für Gepäck bei Besetzung mit 3 Pers.		= 30 kg
Masse für Gepäck bei Besetzung mit 4 Pers.		= 35 kg
Masse für Gepäck bei Besetzung mit 5 Pers.		= 40 kg
Masse für Gepäck bei Besetzung mit 6 Pers.		= 45 kg
Masse für Gepäck bei Besetzung mit 7 Pers.		= 50 kg
Masse für Gepäck bei Besetzung mit 8 Pers.		= 60 kg

Bei der Erstausrüstung von Fahrzeugen muß für den Reifen grundsätzlich die zugehörige Felge (Regelfelge) verwendet werden.

Die in den Tabellen aufgeführten Reifendimensionen dürfen in Normalausführung an Personenkraftwagen folgende Höchstfahrgeschwindigkeit nicht überschreiten.

bis einschließlich 5.60—13	135 km/h
bei 13''-Felgendurchmesser ab 5.90—13 und	
bei 15''-Felgendurchmesser	150 km/h
bei 16''-Felgendurchmesser	125 km/h

Die Werte für den Luftüberdruck müssen bei Betriebsbeginn vorhanden sein. Trotz Druckerhöhung während der Fahrt (unmittelbar nach längerer Fahrt etwa plus 0,3 kp/cm<sup>2</sup>) darf weder Luft abgelassen noch die Belastung erhöht werden. Bei vorwiegenden Fahrten auf Autobahnen ist der Luftüberdruck um 0,2 kp/cm<sup>2</sup> über den in den Tabellen angegebenen Wert zu erhöhen.

Die Reifen für Personenkraftwagen sind auch zulässig für Kombi- und Lieferkraftwagen auf PKW-Fahrgestellen sowie für PKW-Anhänger. Die dazugehörigen technischen Daten stehen unter „Kombi- und Lieferkraftwagen“.

Für den Winterbetrieb wird die Verwendung unserer Reifen mit Matsch- und Schneeprofil (M + S) empfohlen.

Zur Erhöhung der Sicherheit auf vereisten Straßen können in die Reifen Spikes eingesetzt werden. Die entsprechenden Löcher sind einvulkanisiert.

Die Höchstgeschwindigkeiten betragen für M + S-Reifen (mit und ohne Spikes)

auf 12''-Felgen 115 km/h

ab 13''-Felgen 130 km/h

# **BETRIEBSVORSCHRIFTEN FÜR REIFEN: SPIKES-REIFEN**

An einem Fahrzeug sind unbedingt alle 4 Räder mit Spikes-Reifen auszurüsten. Eine teilweise Bestückung ist nicht zulässig.

Die Höchstgeschwindigkeiten werden wie folgt begrenzt:

auf 12''-Felgen 115 km/h

ab 13''-Felgen 130 km/h

Spikes-Reifen sind mit einem um 0,1 bis 0,2 kp/cm<sup>2</sup> höheren Luftdruck als in der Luftdrucktabelle angegebenen zu fahren.

Beim Fahren mit Spikes-Reifen sind schnelle Beschleunigungen und Vollbremsungen unbedingt auf Gefahrenfälle zu beschränken.

Neue Spikes-Reifen sind etwa 300 km mit mäßiger Geschwindigkeit einzufahren.

Der Überstand der Spikes über dem Profil soll 1,5 mm nicht überschreiten.

Um einen gleichmäßigen Abrieb zwischen Spikes und Profilmgummi zu erreichen, sind nach jeweils 2500 Fahrkilometer die Räder der gelenkten mit denen der un gelenkten Achsen auszuwechseln. Die Laufrichtung der Räder, d. h. die Fahrzeugseite darf nicht vertauscht werden.

Spikes-Reifen dürfen nur in der Zeit vom 15. Dezember bis zum 31. März gefahren werden.



„P8“ 5.50-15      5.50-16  
 7.10-15      6.50-16  
 5.00-16



„P8 mit Rundsulter“  
 5.90-15<sup>1</sup>      6.70-15  
 6.40-15      6.00-16



„P19“ 6.00-13<sup>1</sup>  
 6.50-13<sup>1</sup>



„P29“ 5.20-13<sup>1,3</sup>      6.40-13      5.50-12<sup>1</sup>  
 5.60-13<sup>1,3</sup>      5.60-15<sup>1,3</sup>      5.20-14<sup>1</sup>  
 5.90-13<sup>2</sup>      5.20-12<sup>1</sup>      5.60-14<sup>1</sup>

**DIE PASSENDE PROFILE FÜR**



„P 5“ (M + S)

5.90-15 5.00-16

6.40-15 5.50-16

7.10-15 6.70-13 Transport

„P 13“

6.50-16

„P 31“ (M + S)

5.20-13<sup>1 2</sup> 5.20-12<sup>1 3</sup>

5.60-13<sup>1 2</sup> 5.50-12<sup>1 3</sup>

5.90-13<sup>1</sup> 5.20-14<sup>1 2</sup>

5.60-15<sup>1</sup> 5.60-14<sup>1 3</sup>

6.70-15<sup>2</sup>

<sup>1</sup> auch schlauchlos lieferbar

<sup>2</sup> nur schlauchlos lieferbar

<sup>3</sup> in Vorbereitung



**JEDEN VERWENDUNGSZWECK'**

# REIFEN FÜR PERSONENKRAFTWAGEN TGL 6499

## 1. Niederquerschnittreifen

Nenngröße	Zugehörige Felge TGL 10521	Reifenabmessungen (mm) <sup>1</sup>		(mm) Außen- durch- messer d ± 6	Wirksamer Halbmesser (mm)		Zugehöriger Luftschlauch
		Nennbreite	Betriebsbreite Größtmaß b		stat. ± 3	dyn. ± 3	
5,50-12	4,00 × 12 <sup>2</sup>	142	151	555	260	265	5,20/5,50-12
6,00-13	4 1/2 J × 13	156	165	601	282	288	6,00-13
6,50-13	5 J × 13 <sup>2</sup>	171	181	625	291	297	6,40/6,70-13

Nenngröße	Luftüberdruck in kp/cm <sup>2</sup>					
	1,2	1,3	1,4	1,5	1,6	1,7
	Tragfähigkeit in kp					
5,50-12	195		225			275
6,00-13	240	260	280	300	320	340
6,50-13	270		320			390

<sup>1</sup> Die Maße gelten für den unbelasteten und aufgepumpten Reifen.

<sup>2</sup> Nicht in TGL 10521 enthalten.

# REIFEN FÜR PERSONENKRAFTWAGEN TGL 6499

## 2. Superballon-Reifen

Nenngröße	Zugehörige Felge TGL 10521	Reifenabmessungen (mm) <sup>1</sup>		(mm) Außen- durch- messer d ± 6	Wirksamer Halbmesser (mm)		Zugehöriger Luftschlauch
		Nennbreite	Betriebsbreite Größtmaß b		stat. ± 3	dyn. ± 3	
5,20-12	4,00 × 12 <sup>2</sup>	137	145	560	261	265	5,20-5,50-12
5,20-13	4 J × 13	137	145	585	273	278	5,20-13
5,60-13	4 J × 13	145	154	599	280	285	5,60/5,90-13
5,90-13	4 J × 13	150	159	613	284	290	5,60/5,90-13
6,40-13	5 K × 13	168	178	639	297	304	6,40/6,70-13
5,20-14	3 1/2 J × 14 <sup>2</sup>	141	149	618	292	297	5,20/5,60-14
5,60-14	4 J × 14 <sup>2</sup>	145	154	625	292	297	5,20/5,60-14
5,60-15	4 J × 15	145	154	651	304	309	5,60/5,90-15
5,90-15	4 J × 15	150	159	665	312	318	5,60/5,90-15
6,40-15	4 1/2 K × 15	163	173	690	321	328	6,40/6,70-15
6,70-15	4 1/2 K × 15	170	180	709	330	338	6,40/6,70-15
7,10-15	5 K × 15	180	191	730	338	348	7,10-15

<sup>1</sup> Die Maße gelten für den unbelasteten und aufgepumpten Reifen.

<sup>2</sup> Nicht im TGL 10521 enthalten.

# REIFEN FÜR PERSONENKRAFTWAGEN TGL 6499

Nenngröße	Luftüberdruck in kp/cm <sup>2</sup>						
	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8
	Tragfähigkeit in kp						
5.20-12	205	—	—	245	—	—	280
5.20-13	210	230	250	260	275	290	—
5.60-13	225	250	275	290	305	325	—
5.90-13	250	275	305	320	340	360	—
6.40-13	275	310	350	375	400	425	—
5.20-14	225	—	275	—	—	325	—
5.60-14	240	—	290	—	—	340	—
5.60-15	250	275	300	310	330	350	—
5.90-15	275	305	335	355	375	400	—
6.40-15	300	335	375	400	425	450	—
6.70-15	—	325	365	410	440	470	500
7.10-15	—	350	400	450	480	510	550

# REIFEN FÜR PERSONENKRAFTWAGEN TGL 6499

## 3. Ballonreifen

Nenngröße	Zugehörige Felge TGL 10521	Reifenabmessungen (mm) <sup>1</sup>		(mm) Außendurchmesser $d \pm 6$	Wirksamer Halbmesser (mm)		Zugehöriger Luftschlauch
		Nennbreite	Betriebsbreite Größtmaß b		stal. $\pm 3$	dyn. $\pm 3$	
5.50-15 <sup>2</sup>	3,50 D × 15 <sup>3</sup>	151	160	670	309	313	5.60/5.90-15
5.00-16	3,50 D × 16	137	145	670	312	315	5.00-16
5.50-16	3,55 D × 16	151	160	695	323	326	5.50/6.00-16
6.00-16	4,00 E × 16	162	172	720	335	338	5.50/6.00-16
6.50-16	4,50 E × 16	177	188	743	346	349	6.50-16

Nenngröße	Luftüberdruck in kp/cm <sup>2</sup>					
	1,25	1.5	1.75	2.0	2.25	2.5
	Tragfähigkeit in kp					
5.50-15	350	375	400	425	—	—
5.00-16	275	300	325	350	—	—
5.50-16	375	400	425	450	—	—
6.00-16	—	475	500	525	550	—
6.50-16	—	—	550	575	600	625

<sup>1</sup> Die Maße gelten für den unbelasteten und aufgepumpten Reifen.

<sup>2</sup> Nur für Ersatzbedarf Skoda 445 - Nicht im TGL 6499 enthalten.

<sup>3</sup> Nicht im TGL 10521 enthalten.

# HINWEISE ÜBER SCHLAUCHLOSE REIFEN: REIFEN FÜR PERSONENKRAFTWAGEN TGL 6499

Die schlauchlosen Reifen sind durch die Bezeichnung „Tubeless“ an der Reifenaußenwand gekennzeichnet.

Sie entsprechen in ihren technischen Daten — Abmessungen, Luftdruck und Belastung — den normalen PKW-Reifen mit Luftschlauch. Die Luftdichtigkeit und Betriebssicherheit der schlauchlosen Reifen werden erreicht durch:

1. Der Sitzdurchmesser der Wulste ist um ein geringes Maß kleiner gehalten als der Durchmesser der Felgenschulter. Die an den Wulsten aufvulkanisierte Weichgummischicht wird somit auf die Felgenschulter gepreßt und dichtet dadurch den Hohlraum im Inneren des Reifens nach außen ab.

2. Eine weitere Abdichtung nach außen wird durch die Weichgummischicht erreicht, die durch den Luftdruck im Reifen gegen die Hornflanken der Felgen gepreßt wird.

3. Die Reifenwandung wird innen durch eine einvulkanisierte Gummiseele abgedichtet.

4. Das Ventil wird mit zusätzlichen Gummidichtungen in das Ventilloch der Felge eingesetzt und fest verschraubt. Verwendet werden normale Tiefbettfelgen, die sich in einem einwandfreien Zustand befinden müssen. Rostansätze müssen entfernt werden; die Schweißnaht an der Zusammensetzung darf nicht porös sein; die Felgenhörner dürfen keine Beulen aufweisen. Genietete Räder müssen besonders auf Luftdichtigkeit geprüft werden.

Speichenräder können nicht verwendet werden, da die Speichenlöcher nicht luftdicht abschließen.

In besonderen Fällen, z. B. Notfällen, können schlauchlose Reifen auch mit dem dieser Dimension entsprechenden Luftschlauch gefahren werden, wenn beim Luftfüllen darauf geachtet wird, daß durch Hereindrücken des gesamten Ventiles die Luft zwischen Reifen

und Schlauch abgelassen wird. Nähere Angaben über den schlauchlosen Reifen erfahren Sie über den Herstellerbetrieb VEB Reifenwerk Riesa.

# TYPENPROGRAMM FÜR PERSONENKRAFTWAGEN

Hersteller Typ	Fahrzeugart	V <sub>max</sub> (km/h)	Zulässige Achslasten		Reifendimension	Felge
			vorn (kp)	hinten (kp)		
<b>VEB „Sachsenring“ Automobilwerk Zwickau</b>						
P 50 „Trabant“	Limousine	100	470	480	5.2J-13	4 J × 13
P 50 K „Trabant“	Camping	90	450	550	5.2D-13	4 J × 13
P 60 „Trabant“	Limousine	100	470	480	5.2D-13	4 J × 13
P 60 K „Trabant“	Camping	100	450	550	5.2D-13	4 J × 13
P 70	Limousine	90	590	530	5.0D-16	3.25 D × 16
P 601 „Trabant“	Limousine	100	450	500	5.2D-13	4 J × 13
„Sachsenring“ P 240	Limousine	130	980	980	7.1D-15	5 K × 15
<b>VEB Automobilwerk Eisenach</b>						
F 9	Limousine	110	600	650	5.0D-16	3.25 D × 16
EMW 340	Limousine	120	710	990	5.5D-16	3.5D × 16
Wartburg 311 000	Limousine	125	625	700	5.9D-15	4 J × 15
Wartburg 311 500	Camping	125	605	785	5.9D-15	4 J × 15
Wartburg 311 300	Coupé	125	635	690	5.9D-15	4 1/8 K × 15
Wartburg 312 000	Limousine	125	640	680	6.0D-13	4 1/8 J × 13
Wartburg 312 100	Luxus-Limousine	125	640	680	6.0D-13	4 1/8 J × 13
Wartburg 312 580	Camping	125	640	680	6.0D-13	4 1/8 J × 13
Wartburg 312 300	Coupé	120	640	680	6.0D-13	4 1/8 J × 13
Wartburg 353	Limousine	125	640	680	6.0D-13	4 1/8 J × 13
<b>Skoda-Werke CSSR</b>						
Skoda 440	Limousine	115	580	700	5.5D-15	3.5D × 15
Skoda 440	Limousine	115	580	700	5.5D-15	3.5D × 15
Skoda 450	Roadster	130	570	710	5.5D-15	3.5D × 15
Skoda Felicia 1	Sportwagen	135	560	670	5.9D-15	4 J × 15
Skoda Oktavia	Limousine	125	580	700	5.9D-15	4 J × 15
Skoda Oktavia – Super	Limousine	135	580	700	5.9D-15	4 J × 15
Skoda 1000 MB	Limousine	120	500	700	155-14 1/2	4 1/2 J × 14

**Tatra-Werke CSSR**

Tatra 603	Limousine	160	930	1070	6.70-15 extra Sport <sup>1)</sup> 6.70-15	4,5 F × 15
Tatra T2-503	Limousine	160	900	1100		4.50 F × 15

**Automobilfabrik Moskau**

Moskwitsch 403	Limousine	115	640	800	5.60-15	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> K × 15
Moskwitsch 402	Limousine	105	620	660	5.60-15	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> K × 15
Moskwitsch 407/1	Limousine	115	660	660	5.60-15	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> K × 15
Moskwitsch 408	Limousine	120	680	700	6.00-13	4 J × 13

**Automobilwerk „Molotow“ Gorki**

GAS 20 Pobjeda	Limousine	105	850	970	6.00-16	4.00 E × 16
Volga 1963	Limousine	125	880	1000	6.70-15	5 K × 15

**Automobilwerk Warschau**

Warszawa M 20	Limousine	105	900	910	6.00-16	4.00 E × 16
---------------	-----------	-----	-----	-----	---------	-------------

**Renault-Werke Frankreich**

R 8	Limousine	125	500	650	145-15 <sup>1)</sup>	4 J × 15
Dauphine	Limousine	115	445	555	5.00-15 <sup>1)</sup>	3.25 D × 15

<sup>1)</sup> Diese Reifen werden in der DDR nicht hergestellt.